

RAPPORT DE MISSION

MISSION VIETNAM

DU 10/06 AU 27/06/98

Robin Bourgeois, CIRAD-ECOPOL
Franck Jésus, CIRAD-ECOPOL

I. OBJECTIF DE LA MISSION

L'objectif de cette mission était double:

- —définir dans le cadre du projet ECOPOL un thème de travail pertinent pour la mise en oeuvre du projet et pertinent pour les partenaires qui y sont associés; définir les collaborations possibles, mettre en place son organisation et définir les premières échéances de travail.
- participer aux réunions des partenaires français de l'initiative écorégionale pour l'Asie du Sud Est au Vietnam organisées à Ho Chi Minh Ville avec le CIRAD-CA (Olivier Husson, Hubert Manichon et Guy Trebuil), l'ORSTOM (Jean-Christophe Castella) et le GRET-PFR (Pascal Bergeret), ainsi qu'à l'atelier "Scaling Methodologies in Eco-regional Approaches for Natural Resources Management: Towards further Research Collaboration".

II. DEROULEMENT DE LA MISSION

<u>10 juin :</u>	Arrivée à Hanoi, Vietnam.
<u>11/17 juin:</u>	Réunions avec les partenaires institutionnels à Hanoi
<u>18/19 juin:</u>	Rencontres sur le terrain avec des responsables de province et de village dans le delta du Fleuve rouge.
<u>20 juin:</u>	Réunion de travail au VASI
<u>21 juin:</u>	Départ pour et arrivée à Ho Chi Minh Ville
<u>22/23 juin:</u>	participation à l'atelier "Scaling methodologies for ecoregional approaches..." et réunions de travail avec le CIO pour l'Initiative Ecorégionale à Ho Chi Minh Ville
<u>24 juin :</u>	Retour à Hanoi et réunion de travail avec VASI

25 juin : Rencontres sur le terrain avec des responsables de province et de village dans le delta du Fleuve rouge

26/27 juin : Réunions avec VASI et MARD pour finaliser les décisions concernant les modalités de mise en oeuvre du projet au Vietnam et retour en France.

III. PERSONNES RENCONTREES

Ministère de l'Agriculture et du Développement Rural (MARD)

Département des Politiques agricoles et de développement rural

M. Dang Kim Son, Vice Directeur du Département

Mme. Chu Thi Hao, Vice Directrice chargée des coopératives

Institut d'Economie Agricole (IAE)

Dr. Nguyen Tien Manh, Directeur

Dr. Ngo Van Hai, Chef de la Section de Politique Economique

Institut National des Sciences Agronomiques du Vietnam (INSA)

Dr. Bui Huy Hien, Directeur Adjoint

Dr. Dao The Tuan, Directeur du département des systèmes agraires

Le Quoc Doanh, Directeur du Département de Planification de la Recherche et de la Coopération Internationale

Mme Dung, chercheur département des systèmes agraires

Province de Ha Tây

M. Viet, Directeur du Bureau agricole

M. Thui, Chef de la Section Cultures

District de Quoc Oai

M. Lieu, Vice Président du Comité populaire

M. Tung, Chef de la Section agricole

Village de Phuong Cach

M. Hai, Président du Comité populaire

M. Lien, Président de la Coopérative

M. Chi, Chef du village

Province de Nam Dinh

M. Tran Minh Oanh, Directeur du Service de l'agriculture et du développement rural

District de Xuan Truong

M. Cuong, Directeur du département agricole

M. Bong, Vice Directeur du département agricole

Commune de Xuan Phuong

M. Huong, Président du Comité populaire

M. Phu, Président de la Coopérative

M. Nghe, Secrétaire du Parti communiste

Province de Hay Duong

Mme Oanh, Vice Directrice du Bureau agricole de la Province

Mme Liem, Vice Directrice de la section des cultures

Ambassade de France

F. Gauthier, Conseiller culturel et de Coopération Scientifique et Technique

CIRAD

Jean Bourdeaut, Représentant au Vietnam

Olivier Husson, CIRAD-CA, projet SAM

Hubert Manichon, Directeur CIRAD-CA

Guy Trebuil, CIRAD-CA

ORSTOM

J-C. Castella, projet SAM

Programme Fleuve Rouge

P. Bergeret, Coordinateur

IRRI

Paul Teng, Directeur du Programme "Cross ecosystems"

IV. ACTIVITES

MISE EN PLACE DU PROJET ECOPOL AU VIETNAM

Le but de la mission était de définir un programme de travail et sa mise en _uvre avec les partenaires pressentis pour constituer le groupe principal d'interlocuteurs directement intéressés et impliqués. Il s'agit principalement du Ministère de l'Agriculture et du Développement Rural (MARD) pour ce qui est des autorités gouvernementales, du Vietnam Agricultural Sciences Institute (VASI) et de l'Institut of Agricultural Economics (IAE) pour la recherche en économie et politique agricole et des autorités provinciales et locales (district, commune, village) en ce qui concerne les acteurs locaux.

Après une présentation détaillées du projet en présence de chercheurs du VASI, de l'IAE et d'analystes du Département Politiques agricoles et de développement rural du MARD, des réunions de travail successives avec ces différents interlocuteurs ont permis de cerner les thèmes d'intérêt majeur à la fois pour le développement du Delta et pour la recherche, de définir les zones potentiellement concernées et d'établir un programme de visite de terrain auprès des autorités locales et des acteurs, pour recueillir des informations plus précises et valider les options discutées.

Les visites de terrain ont permis, sur trois zones précises, de mieux identifier quelles étaient les questions spécifiques pertinentes sur chaque zone et de préparer ainsi une proposition pour l'ensemble des partenaires.

PARTICIPATION A LA REUNION CIRAD A HO CHI MIN VILLE

Cette réunion avait pour objet de faire le point sur les activités du CIRAD au Vietnam en liaison avec l'initiative écorégionale. Chaque participant ayant des activités au Vietnam les a rapidement présentées. Une discussion s'est engagée sur les synergies qu'il peut être nécessaire de développer, particulièrement en

matière d'échanges scientifiques et de collaborations sur le terrain pour assurer une cohérence globale de la recherche française et du développement dans le pays.

Si la volonté de collaborer reste forte chez les participants, les modalités pratiques de travail sur des zones communes ou des sujets communs sont difficiles à définir, notamment pour un éventuel partenariat avec le Programme Fleuve Rouge.

PARTICIPATION A L'ATELIER "SCALING METHODOLOGIES..."

L'atelier "Scaling Methodologies in Eco-regional Approaches for Natural Resources Management" avait pour but de faire le point sur les problèmes d'agrégation des données dans le cadre des travaux sur la gestion des ressources naturelles. Il a permis d'aborder à la fois des problèmes conceptuels et techniques et de présenter des études de cas.

V. RESULTATS

MISE EN PLACE DU PROJET ECOPOL AU VIETNAM

Suite aux activités présentées précédemment nous avons pu arriver à un accord avec nos partenaires sur les points suivants:

La question qui fera l'objet de l'application de la méthodologie proposée dans le projet ECOPOL peut être libellée ainsi: **"Comment la relation des ménages agricoles au marché détermine-t-elle leur revenu et affecte-t-elle le développement rural dans le delta du Fleuve rouge?"**

Un **plan de travail détaillé** a été proposé aux partenaires et accepté par ceux-ci. Pour son contenu, on se référera au document joint à ce rapport.

Le travail sera organisé de la façon suivante:

Un **groupe d'appui** sera formé par des responsables de haut niveau des principaux organismes concernés: Direction du Département de Politique du MARD, Direction du VASI, Direction de l'IAE, Responsables des provinces concernées.

Un **groupe de recherche** permanent sera constituée par deux ou trois personnes, l'une de profil statisticien informaticien, Mme Dung et les deux autres de profil économiste agricole dont une devra être capable d'assurer les contacts et le dialogue aussi bien avec les chercheurs qu'avec le MARD ou les autorités provinciales et locales. Plusieurs personnes sont pressenties, elles seront choisies pour une période donnée avant décision finale. Les membres de ce groupe participeront à des formation à Jakarta et à Hanoi. Il est à noter que la direction de l'IAE a exprimé le souhait de voir un de ses chercheurs incorporés dans ce groupe, étant donné l'intérêt que représente l'approche proposée tant par le sujet que les outils que l'on se propose d'utiliser.

Des tâches précises et limitées dans le temps seront confiées, si nécessaire, aux compétences des chercheurs et analystes des organismes mentionnés ou à d'autres (étudiants vietnamiens en fin d'étude ou en thèse notamment).

ATELIER "SCALING METHODOLOGIES..."

Suite aux présentations, des contacts ont été pris avec certains intervenants, en particulier avec F. Bousquet du CIRAD sur les modèles multi-agents. La possibilité d'une formation en Asie a été envisagée, de même qu'un échange scientifique avec les chercheurs de Montpellier travaillant sur la modélisation multi-agent des filières.

Suite aux discussions avec Paul Teng de l'IRRI et du fait de son pour ECOPOL, nous sommes convenus de nous maintenir réciproquement informés. Par ailleurs, celui-ci est favorable à un soutien pour l'organisation de réunions ou d'ateliers de coordination ou de formation.

Avec J-C. Castella nous sommes parvenus à un accord de principe pour proposer un projet commun combinant nos approches sur des cas concrets dans le cadre du fond ECOR de l'ISNAR.

VI. ACTIONS A SUIVRE

MISE EN PLACE DU PROJET ECOPOL AU VIETNAM

Le plan de travail mentionné précédemment sera mis en oeuvre sur deux ans. Les partenaires locaux du VASI sont chargés de faire une estimation budgétaire pour sa mise en oeuvre. Parmi les activités immédiates, l'identification du deuxième membre de l'équipe de recherche est une priorité. Par ailleurs, pour les produits et les provinces identifiés, un travail de recherche des données existantes débutera immédiatement. Une mission prévue pour la fin du mois de juillet devrait permettre le lancement définitif du programme de travail.

Une proposition de projet commun avec J-C. Castella sera soumise avant octobre au fonds de financement écorégional de l'ISNAR.